

УДК 655.41

ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ ВЛИЯНИЯ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫХ ИЗДАТЕЛЬСТВ НА ЛОКАЛЬНЫЕ КУЛЬТУРЫ

© Девяткин А.М., Децова Т.Ю.

*Самарский национальный исследовательский университет
имени академика С.П. Королева, г. Самара, Российская Федерация*

e-mail: lldevyatkin@yandex.ru

Современные издательские компании отличаются друг от друга по нескольким признакам. Например, по территориальному признаку различают: местные, национальные и транснациональные издательства [1]. Поскольку в России в настоящий момент нет транснациональных издательств, то исследование будет проводиться на основе зарубежного опыта.

Итак, транснациональные издательства – это издательства, которые имеют свои офисы и склады в нескольких странах или регионах мира, а также публикуют свои книги и периодические издания на разных языках.

Первые транснациональные издательства появились в конце XIX – начале XX века, когда крупные издательские компании начали расширять свое присутствие на международном рынке – Pearson, HarperCollins, Hachette, Springer Nature, Macmillan [2].

Подобно тому, как «книга – является средством массового воздействия, и в силу этого способна оказывать влияние на процессы, формирующие не только книжный и иные рынки, но и социально-экономические условия развития общества», продукты, выпускаемые транснациональными издательствами, также влияют на местные культуры [3].

США является одной из стран, где транснациональные издательства имеют наибольшее влияние на культуру. Они оказывают влияние на многие аспекты жизни, начиная от литературы и заканчивая киноиндустрией. В этой стране действует самое большое количество транснациональных издательств. Они публикуют книги, которые становятся бестселлерами и оказывают большое влияние на читателей.

Японская культура, в частности манга, имеет множество поклонников по всему миру, в том числе и в США. По мнению К. Бриенса, «за несколько коротких лет издательство манги превратилось из ничтожества, неуклюже продвигающегося на задворках американской культуры, в историю успеха за одну ночь, о которой говорили все, кто где-либо работал в сфере комиксов или книг» [4], что свидетельствует о неоспоримой популярности японской культуры в американском обществе. Этот «ошеломительный успех» связан не только с природным интересом американцев к азиатской культуре как к экзотической, но и с тем, что она может быть адаптирована под разные аудитории. В США и европейских странах манга может быть цензурирована под местную культуру, таким образом произойдет искажение смысла произведений [5].

Влияние транснациональных западных и европейских издательств на китайскую культуру может быть выражено в том, что они вносят новые идеи и понятия в местную культуру. Это не только помогает обогатить китайскую культуру, но и повышает качество образования. Помимо этого, они играют важную роль в защите китайского культурного наследия, поскольку многие содержат переводы древних китайских произведений. Кроме того, они помогают расширить культурные и экономические связи между Китаем и другими странами. Однако этот подход не лишен и некоторых

недостатков. Например, филиалы международных издательств издают в Китае литературу, отражающую западное мировоззрение и культуру. Следствием этого может стать то, что китайские читатели могут не только попрощаться с собственными традициями и культурой, но и перестать понимать самих себя и свою историю. Наряду с этим европейские международные издательства нередко оказываются в центре скандалов из-за авторов книг, критикующих китайскую власть. Как отмечает К.-Х. Пол, «огромным препятствием для понимания между США и Китаем является этноцентрическая позиция двух государств», выражающаяся в убеждении превосходства своей нации над другой в интеллектуальной, экономической и других сферах [6].

Библиографический список

1. Кузнецов Б.А. Экономика и организация издательской деятельности: книгоиздание: учебное пособие. Москва: Университетская книга, 2012. 358 с.
2. Wischenbart R. "Global 50" The World Ranking of the Publishing Industry 2019 The Ranking of the International Publishing Industry 2019. Paris: Livres Hebdo, 2019. 230 p.
3. Капелистая О.А. Административно-правовое регулирование книгоиздательской деятельности в Российской Федерации. Тюмень, 2008. 251 с.
4. Brienza C. Manga in America: Transnational Book Publishing and the Domestication of Japanese Comics. London: Bloomsbury Publishing, 2016. 256 p.
5. Jason Thompson`s House of 1000 Manga – The Greatest Censorship Fails // ANIMENEWSNETWORK: [сайт]. URL: <https://www.animenewsnetwork.com/house-of-1000-manga/2013-01-03> (дата обращения: 25.05.2023).
6. Пол К.-Х. Китайские и западные ценности: размышления о методологии межкультурного диалога // Век глобализации. 2012. № 1. С. 94–103. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kitayskie-i-zapadnye-tsennosti-razmyshleniya-o-metodologii-mezhkulturnogo-dialoga> (дата обращения: 25.05.2023).